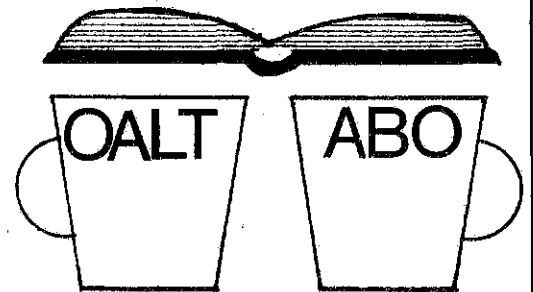


tête-à-tête



ONTARIO ASSOCIATION OF LIBRARY
TECHNICIANS / ASSOCIATION DES
BIBLIOTECHNICIENS DE L'ONTARIO

OTTAWA REGIONAL BRANCH /
SECTION REGIONALE D'OTTAWA

VOLUME 5, NUMBER 1, NOVEMBER 1983.

VOULUME 5, NUMERO 1, NOVEMBRE 1983

TETE A TETE IS PUBLISHED THREE TIMES
A YEAR BY ORB/SRO. COPIES ARE AVAIL-
ABLE TO ALL MEMBERS. ENQUIRIES AND
ARTICLES SHOULD BE FORWARDED TO:

OALT/ABO, OTTAWA REGIONAL BRANCH
P.O. Box 5182, STATION F
OTTAWA, ONTARIO
K2C 3H4

TETE A TETE EST PUBLIE TROIS FOIS
PAR ANNEE PAR ORB/SRO. LES COPIES
SONT DISPONIBLES A TOUS LES MEMBRES
DE LA REGION. TOUTES LES QUESTIONS
OU CONTRIBUTIONS DOIVENT ETRE REMISES A:

OALT/ABO, SECTION REGIONALE D'OTTAWA
C.P. 5182 SUCC. F
OTTAWA, ONTARIO K2C 3H4

* * * * *

EDITING / PUBLISHING: CLAIRE
CONTRIBUTORS: ALICIA FRIESE, FRANCINE RYAN
LORETTA TAYLOR, SIMONE SEKALY
TRANSLATION: DIANE LEDUC
TYPING: JEAN DESISLETS
PHOTOS: CHRIS MCFARLANE

MISE EN PAGE ET PRODUCTION: CLAIRE ROY
CONTRIBUTEURS D'ARTICLES: ALICIA FRIESE,
FRANCINE RYAN, LORETTA TAYLOR, SIMONE SEKALY
TRADUCTION: DIANE LEDUC
DACTYLOGRAPHIE: JEAN DESISLETS
PHOTOS: CHRIS MCFARLANE

* * * * *

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIERES

- 1 - EDITOR'S COMMENT / MOT DE L'EDITEUR BY/PAR CLAIRE ROY
- 2 - THE EXECUTIVE / L'EXECUTIF (PHOTOS)
- 3 a 7 FOCUS / POINT DE MIRE
- 8 - FINANCIAL REPORT / RAPPORT FINANCIER
- 9 - PRESS RELEASE / COMMUNIQUE DE PRESSE BY/PAR ALICIA FRIESE
- 10- OALT/ABO PRESIDENTIAL AWARD / PRIX DE MERITE DE L'OALT/ABO
- 11- LES TRIBULATIONS D'UN LIVRE BY/PAR SIMONE SEKALY
- 12- FROM YOUR PROVINCIAL PRESIDENT BY/PAR LORETTA TAYLOR
- 13 ET 14 MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER / MESSAGE DU PREMIER MINISTRE
- 15 - AN INTERJECTION / UN MOT EN PASSANT BY/PAR FRANCINE RYAN
- 16 - BIRTHS AND DEATHS / NAISSANCES ET NECROLOGIE
- 17 - UPCOMING WORKSHOP -- LE SOURIRE DE LA FIN.

We realize that tête à tête is a bilingual publication, but we were unfortunately unable to translate all of the articles in this issue. Therefore, we have published some of the articles in the language of submission.

Nous réalisons que tête à tête est une publication bilingue, mais il nous a, malheureusement, été impossible de publier tous les articles de ce numéro dans les deux langues. Nous avons donc décidé de faire paraître certains articles dans la langue de soumission.



Editor's Comments

Mot de l'éditeur

"tête-à-tête" begins its fifth year of existence with this issue. I won't reveal all the surprises included in this newsletter but as you skim through its pages, you will discover them for yourselves. I am glad to welcome you all back after the summer holidays and know that you are still with us.

"tête-à-tête" débute sa cinquième année d'existence avec ce numéro. Je ne vous dévoilerai pas toutes les surprises que vous réserve ce bulletin puisque c'est en le feuilletant qu'elles vous apparaîtront à tour de rôle. Je me contenterai donc de vous dire que l'équipe est heureuse de vous savoir de retour de vacances et toujours avec nous.

The Editorial Committee works in conjunction with the Regional Executive to keep you posted on all activities and news.

Le comité éditorial et le comité exécutif régional travaillent conjointement afin de vous tenir au courant des activités ainsi que des nouvelles de votre section régionale.

And now, what would you say if even a small part of our newsletter came from you members? Nothing would please us more than a collective motto of **PARTICIPATION**.

Que diriez-vous, membres de l'association, si une section, si minime soit-elle, de notre bulletin, venait de vous? Cela suffirait à produire une publication dont nous sommes tous fiers. Je vous invite donc à la **PARTICIPATION**.

Claire Roy

Claire Roy

THE EXECUTIVE -- L'EXECUTIF



FRANCINE RYAN
PRESIDENT / PRESIDENTE



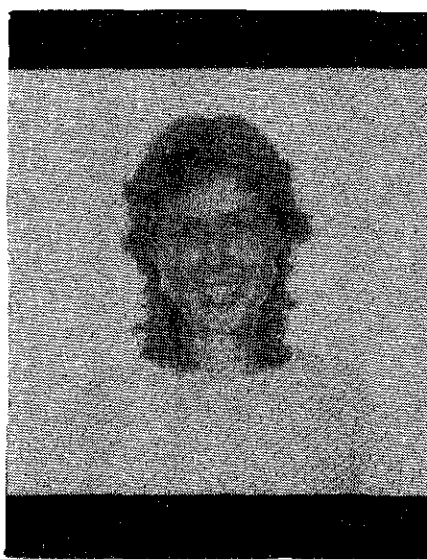
SYLVIE LAVERGNE
EX-OFFICIO



JOAN LINE
VICE-PRESIDENT / VICE-PRESIDENTE



LINDA LANDREVILLE
DIRECTOR / DIRECTEUR



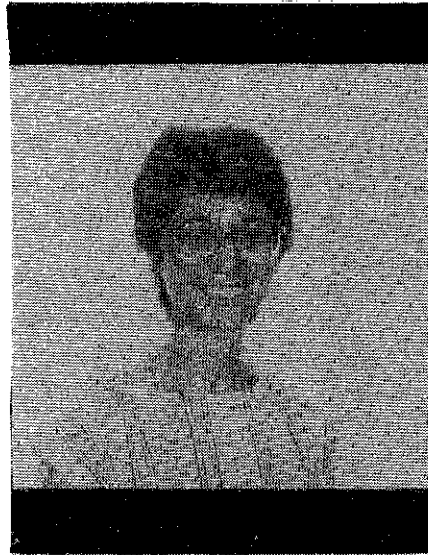
KYLE MALONE
TREASURER / TRESORIERE



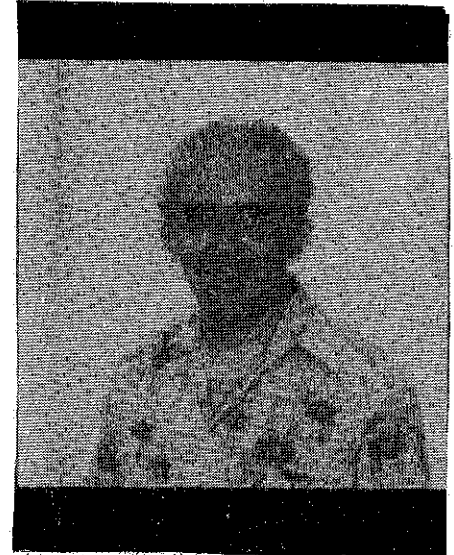
FRANCINE LAFRENIERE
MEMBERSHIP / ADHESION



CLAIRE ROY
EDITOR / EDITEUR



FENNY BIRKS
WORKSHOPS / ATELIERS



JOHN FINK
ARCHIVIST / ARCHIVISTE

FOCUS

NAME: Francine Ryan
POSITION: President

EDUCATION: Algonquin College,
Library Technician Diploma in
1979.

PRESENT JOB: Medical Library,
Ottawa General Hospital.

ACTUAL TASKS: Reference, Circu-
lation, Searches, etc.

INVOLVEMENT WITH OALT/ABO:
Involved with the accomodation
committee for the 1980 Con-
ference held in Ottawa; Vice-
President; membership person
for 2 years and now President.

COMMENTS: The Association gave
me the opportunity to share
knowledge and experience with
colleagues while participating
in workshops, meetings and
conferences. Also it enables
us to keep updated on library
news in our province.

POINT DE MIRE

NOM: Francine Ryan
POSTE AU SEIN DE L'EXECUTIF:
Présidente.

EDUCATION: Diplôme en bibliotech-
nique, Collège Algonquin en 1979.

EMPLOI ACTUEL: Bibliothèque Médi-
cale de l'Hôpital Général d'Ottawa.
TACHES: Prêt, référence, recherches
bibliographiques etc.

IMPLICATION AVEC OALT/ABO: Partici-
pation avec le comité de logement
pour la conférence qui a eu lieu à
Ottawa en 1980; Vice-présidente;
responsable de l'adhésion pour 2
années consécutives et présente-
ment, Présidente.

COMMENTAIRE: L'Association m'a
permis de faire connaissance avec
d'autres bibliothécaires, ainsi
que partager de l'information, de
participer aux ateliers et à
plusieurs conférences. L'Associa-
tion est le seul lien qui nous unit
entre bibliothécaires, soyons-en
fier.

NAME: Sylvie Lavergne
POSITION: Ex-Officio

EDUCATION: Library Technician
Diploma from Algonquin College
in 1981.

PRESENT JOB: Association of
Universities and College of
Canada.

ACTUAL TASKS: Head of period-
ical section; in charge of the
inter-library loans; newspaper
clippings on universities;
answer the telephone and I do
some reference.

INVOLVEMENT WITH OALT/ABO:
Member since 1979; president
for the year 1982-83.

COMMENTS: As it's been a
couple of years since I joined
the Association, I now realise
that it was a very good idea.
I got to know new people in my
profession, I got to share my
views with them and at the
same time learned a little.
The more we participate, the
more we understand what the
Ontario Association of Library
Technicians is all about.

NOM: Sylvie Lavergne
POSTE AU SEIN DE L'EXECUTIF:
Ex-Officio.

EDUCATION: Diplôme en bibliotech-
nique, College Algonquin, 1981.

EMPLOI ACTUEL: Association des
universités et collèges du Canada.

TACHES: Chef de la section des
périodiques; en charge des prêts-
entre-bibliothèque; coupure de
journaux sur les universités;
répondre au téléphone et un peu de
référence.

IMPLICATIONS AVEC OALT/ABO: Membre
depuis 1979; Présidente pour
l'année 1982-83.

COMMENTAIRES: D'année en année, je
réalise que d'avoir joint
l'Association fut une bonne idée.
Connaître de nouveaux gens dans ma
profession, pouvoir partager nos
connaissances et pouvoir s'enrichir
ensemble, n'est que quelques
avantages. Plus on participe plus
on comprend ce que l'Association
des Bibliothéchniciens de l'Ontario
est à propos.

NAME: Joan Line
POSITION: Vice-President

EDUCATION: Algonquin College,
Library Technician Diploma
1979.

PRESENT JOB: Library Techni-
cian, Ottawa Board of Educa-
tion, Laurentian High School.

ACTUAL TASKS: Share all tasks
with Teacher/Librarian.

COMMENTS: As job liaison per-
son, may I remind you to pass
along news of any openings or
rumours of openings.

NOM: Joan Line
POSTE AU SEIN DE L'EXECUTIF:
Vice-présidente.

EDUCATION: Collège Algonquin,
Diplôme en bibliotechnique, 1979.

EMPLOI ACTUEL: Bibliotechnicienne,
Conseil scolaire d'Ottawa,
Laurentian High School.

TACHES ACTUELLES: Partager toutes
les tâches avec le bibliothécaire/
professeur.

COMMENTAIRES: En tant que
personne-ressource pour les
emplois, j'aimerais vous rappeler
de me transmettre toutes nouvelles
ou rumeurs ayant trait à des offres
d'emploi.

NAME: Linda Landreville
POSITION: Director

EDUCATION: Graduate, Algonquin College Library Technician Programme, 1974.

PRESENT JOB: Head, Reference Services, Pesticides Division, Agriculture Canada.

TASKS: All technical services and public services tasks.

INVOLVEMENT WITH OALT/ABO: Provincial Public Relations Co-ordinator, 1976-77; Director (Ottawa Regional Branch), and Vice-President, 1977-78; Regional Newsletter Committee, 1978-80; Regional Director, 1983-84.

COMMENTS: My executive positions with OALT/ABO have taught me the true meaning of teamwork. Only by banding together along common guidelines can we solve problems, make decisions and ensure the future of our organization.

NOM: Linda Landreville
POSTE AU SEIN DE L'EXECUTIVE: Directeur.

EDUCATION: Graduée, Collège Algonquin, Programme de Bibliothécaire, 1974.

EMPLOI ACTUEL: Chef, Services de référence, Division des pesticides, Agriculture Canada.

TACHES: Toutes les tâches que comportent les services techniques et les services publics.

IMPLICATIONS AVEC OALT/ABO: Co-ordonnateur des relations publiques (Provincial), 1976-77; Directeur et Vice-président (Regional), 1977-78; Comité du bulletin de nouvelles régional, 1978-80; Directeur, 1983-84.

COMMENTAIRES: Mes implications avec l'exécutif d'OALT/ABO m'ont démontré la vraie définition du terme "travail d'équipe". Ce n'est qu'en travaillant tous vers un but commun que nous pourrions résoudre les problèmes et prendre des décisions tout en assurant un futur profitable à l'Association.

NAME: Kyle Malone
POSITION: Treasurer

EDUCATION: Algonquin College, 1979-81; Carleton University, 1978-83.

JOB: U.S. Embassy Library, Reference Librarian.

DUTIES: Primary duty is responding to reference inquiries. Assist in all other areas of library operation.

INVOLVEMENT IN OALT: Member since 1981; Treasurer 1982/83 and 1983/84.

COMMENTS: I have enjoyed and profited from my involvement with the association. It is a great opportunity to meet and exchange ideas with my colleagues in the library field.

NOM: Kyle Malone
POSTE AU SEIN DE L'EXECUTIF: Trésorière.

EDUCATION: Collège Algonquin, 1979-1981; Carleton University, 1978-1983.

EMPLOI: U.S. Embassy Library, Bibliothécaire de Référence.

FONCTIONS: Ma fonction principale est de répondre aux questions en référence et puis ensuite d'aider dans tous les autres secteurs de la bibliothèque.

ACTIVITES AVEC ABO: Membre depuis 1981; Trésorier 1982/83, 1983/84.

COMMENTAIRES: J'ai aimé et j'ai profité de mon expérience avec ABO. C'est là une excellente occasion de rencontrer des collègues et d'échanger des idées.

NAME: Anne Landry
POSITION: Secretary

EDUCATION: Library technician diploma in 1983 at Algonquin College.

PRESENT JOB: Algonquin College, Woodroffe Avenue Library, Reference Section.

ACTUAL TASKS: Reference, information files, shelf reading.

INVOLVEMENT WITH OALT/ABO: It is my first experience on the Executive.

* PS: Anne is replacing Diane Bruyère our former secretary. No pictures were available at the time of printing.

NOM: Anne Landry
POSTE AU SEIN DE L'EXECUTIF: Secrétaire.

EDUCATION: Diplôme en bibliothécaire au Collège Algonquin en 1982.

EMPLOI ACTUEL: Bibliothèque du Collège Algonquin, avenue Woodroffe, Section Reference.

TACHES: Référence, dossiers d'information, lecture des rayons.

IMPLICATION AVEC OALT/ABO: C'est ma première expérience au sein de l'Exécutif.

* PS: Anne remplace Diane Bruyère, notre première secrétaire. Aucune photos étaient disponibles au moment de l'impression.

* * * * *

NAME: Femmy Swytink Birks
POSITION: Workshop Co-ordinator.

EDUCATION: St. Catharines Teachers' College, 1968; Library Technican Programme, Algonquin College, 1976.

PRESENT JOB: Library Technician, Algonquin College.

ACTUAL TASKS: Reference, including computer-assisted reference.

COMMENTS: Ongoing education, and awareness of new trends in the field, are essential to professionalism. The workshop committee provides opportunities for the professional development of library technicians.

NOM: Femmy Swytink Birks
POSTE AU SEIN DE L'EXECUTIF: Responsable des ateliers.

FORMATION: St. Catharines Teachers' College, 1968; Bibliothécaires, Collège Algonquin, 1976.

EMPLOI ACTUEL: Bibliotechnicienne, Collège Algonquin.

TACHES: Travail de référence, y inclus la téléréférence.

COMMENTAIRES: Le perfectionnement et la connaissance des nouvelles techniques sont nécessaires au professionnalisme. Le comité des ateliers permet aux bibliotechnicien(ne)s de se développer professionnellement.

NAME: Francine Lafrenière
POSITION: Membership Committee.
EDUCATION: Graduate of the Library Technician Program, Algonquin College.
PRESENT JOB: Canada Community Development Project, Employment & Immigration Canada. One year project - Library Info-Access for Eastern Ontario Regional Library System.
ACTUAL TASKS: Catalogue, type and prepare books for circulation. Also set up catalogue files for each collection process.
INVOLVEMENT WITH OALT/ABO: This is my first experience on the Executive.

NOM: Francine Lafrenière
POSTE AU SEIN DE L'EXECUTIF: Responsable du Comité d'adhésion.
EDUCATION: Graduada - Cours de bibliothécaire - Collège Algonquin.
EMPLOI ACTUEL: Canada Community Development Project, Employment & Immigration Canada. One year project - Library Info-Access for Eastern Ontario Regional Library System.
TACHES: Catalogage et établir un système de classement approprié aux documents.
IMPLICATION AVEC OALT/ABO: Ceci est ma première expérience au sein de l'exécutif.

NAME: John Fink
POSITION: Archivist
EDUCATION: Finished my studies at Algonquin in 1978.
PRESENT JOB: Have been with Canada Council (Art Granting Agency) since 1976.
TASKS: Main job is to accumulate and disseminate information concerning the various disciplines of the arts.
INVOLVEMENT WITH OALT/ABO: Joined the Association in 1977. Have been treasurer in 1980 - 1981 - 1982 and the Regional Archivist 1980 - .

NOM: John Fink
POSTE AU SEIN DE L'EXECUTIF: Archiviste.
EDUCATION: Terminé mes études à Algonquin en 1978.
EMPLOI ACTUEL: Travail au Conseil des Arts du Canada depuis 1976.
TACHES: Mon emploi consiste à accumuler et disséminer l'information des disciplines variées.
IMPLICATION AVEC OALT/ABO: Join l'Association en 1977, trésorier de 1980 - 1981 - 1982, archiviste régional 1980 - .

Financial Report for Period
1 April to 1 October 1983

Rapport financier pour la période
du 1 avril au 1 octobre 1983

Credits/Crédits

Previous Balance/Solde précédent	\$ 298.00
Membership fees/Cotisations des membres	\$2196.00
Postal overpayment/Paiement en trop pour la poste	\$ 18.00
Deposit for ABM returned/Remboursement du dépôt ABM	\$ 50.00
Total/Total	\$2562.00

Debits/Débits

Provincial membership fees/Cotisations des membres - part du provincial	\$1300.00
Cost of ABM/Coût du ABM	\$ 49.00
Public Library room deposit/Dépôt pour la salle à la Bib- liothèque publique	\$ 20.00
Gifts for honorary members/Présents pour les membres honoraires	\$ 96.00
Printing charges/Frais d'impression	\$ 161.00
Bursary/Bourse	\$ 50.00
General meeting cost/Coût de la réunion générale	\$ 66.00
Transportation to Director's meeting/Frais de transports pour la réunion des directeurs	\$ 30.00
Postal/Poste	\$ 97.00
Bank charges/Banque	\$ 11.00
Total/Total	\$1880.00
Balance	\$ 577.00

OALT/ABO's 10th Annual
Conference

10e Convention annuelle OALT/ABO

The 10th Annual Conference, "Decade One", of OALT/ABO was held at Laurentian University, Sudbury, from May 5th-7th. The 19 different workshops covered a multitude of topics ranging from freelancing to newsletter editing. The workshops offered an insight to the library technician's multi-faceted role in today's information society.

La 10e Convention annuelle de OALT/ABO "Décennie 1", avait lieu les 5-7 mai à l'université Laurentien de Sudbury. Dix-neuf ateliers portaient sur une multitude de sujets: travail à la pige, publication de bulletins de nouvelles, etc. Ces ateliers nous ont fait reconnaître le rôle multiple du bibliothécaire dans le monde moderne de l'information.

The election of the 1983/84 Executive took place at the Annual Business Meeting. Elected were: Loretta Taylor (Ottawa) President; Barbara Cope (Ottawa) Vice-President; Donna Fossum (Thunder Bay) Secretary; Ron Cheney (Halton/Peel) Treasurer; Alicia Friese (Toronto) Public Relations Coordinator; Andrew Porteus (Niagara) Archivist; Marg Bushell (Niagara) and Marian Doucette (Niagara) Newsletter Editors.

Les membres du Comité exécutif 1983-84 ont été élus lors de la Réunion d'affaires annuelle: Loretta Taylor (Ottawa), Présidente; Barbara Cope (Ottawa), Vice-présidente; Donna Fossum (Thunder Bay), Secrétaire; Ron Cheney (Halton/Peel), Trésorier; Alicia Friese (Toronto), Co-ordonnatrice des relations publiques; Andrew Porteus (Niagara), Archiviste; Marg Bushell (Niagara) et Marian Doucette (Niagara), Editrices de Newsletter/Nouvelles.

In keeping with the conference's theme "Decade One", certificates of recognition were awarded to those who have been members for 10 consecutive years.

Suite au thème de cette convention, des certificats ont été remis à ceux et celles qui ont été membres depuis 10 ans.

The eloquent Stephen Lewis, former NDP leader, spoke at the Annual Banquet which was held on May 7th.

Stephan Lewis, autrefois chef du NPD, nous a parlé lors du Banquet annuel le 7 mai.

Huronian Region has requested the honour of hosting the 11th Annual Conference. It will be held on May 30 - June 2 1984 at the Geneva Park YMCA Conference Centre in Orillia.

Les membres de la Section régionale de Huronia seront les hôtes de la 11e Convention annuelle. Celle-ci aura lieu du 30 mai au 2 juin 1984, au Geneva Park YMCA Conference Centre, Orillia, Ontario.

Submitted By: Alicia Friese
Public Relations Coordinator
OALT/ABO

Soumis par: Alicia Friese
Coordonnatrice des relations
publiques, OALT/ABO

OALT/ABO PRESIDENTIAL AWARD

It was a memorable evening on May 5, 1983 for two members of the Ottawa Region. The first presidential award was presented at the French Canadian Night to Linda Landreville and Barbara Cope. An engraved letter opener was given in appreciation for their time and devotion to the association.

Francine Ryan made the following speech at the presentation.

It is with great honor tonight, that I will be presenting an honorarium to two distinguished members of our association.

As you know with many names in mind this task was not an easy one. The executive of 1982-83 felt that these two would best represent the spirit of all those who gave freely of their time and effort.

We chose Linda Landreville and Barbara Cope for all their services to the Ottawa Branch of the Association through the years. Here is a brief summary of their most important contributions.

Linda Landreville was responsible for the publicity committee for the year 1976-77, she was 2nd vice-president and director for the year 1977-78, editor for our newsletter for the year 1978-79 and she is now director for the coming year.

PRIX DE MERITE DE L'OALT/ABO

Ce fut à la soirée canadienne française qui a eu lieu à Sudbury en mai dernier, que l'on remit le prix de mérite à deux personnes de la région d'Ottawa. Linda Landreville et Barbara Cope reçurent chacune un ouvre lettre gravé en remerciement pour leur dévouement à l'association depuis plusieurs années.

Voici le discours qui a été lu par Francine Ryan lors de la remise.

Il me fait grand plaisir et honneur de présenter un honorariat à deux membres de notre association qui se sont distingués durant les années.

Ayant plusieurs membres qui se sont dévoués depuis plusieurs années la tâche n'a pas été facile. Il a fallu pour le conseil d'administration de la région d'Ottawa procéder par vote pour arriver à un consensus.

De ce résultat, Linda Landreville et Barbara Cope ont été choisies pour tous les services rendus à l'association. Voici un résumé des postes qu'elles ont maintenu au sein de L'Association des Bibliothécaires de l'Ontario.

Linda Landreville a été responsable du comité de publicité pour l'année de 1976-77, elle a été 2ième vice-présidente et directeur pour l'année 1977-78, éditeur de notre bulletin de nouvelles pour l'année 1978-79 et elle est maintenant directeur pour la nouvelle année.

Barbara Cope was the membership person for the year 1976-77, she was secretary for the year 1977-78, she became president for two consecutive years from 1978-80 and vice-president at the provincial for the past year. She also took on the duties of interim secretary during a second year as regional president.

In appreciation for your devotion to the Ottawa Region, I am presenting you this as a remembrance from all of us.

Barbara Cope a été responsable de l'adhésion pour l'année 1976-77, elle a été secrétaire pour l'année 1977-78, elle devenu présidente pour 2 années consécutives 1978-80 et elle est présentement vice-présidente au niveau provincial. Il ne faut pas oublier qu'elle a pris la tâche de secrétaire intérimaire pendant la seconde année de son mandat comme présidente.

En appréciation pour votre dévouement pour la région d'Ottawa, je vous offre ce cadeau comme souvenir.

LES TRIBULATIONS D'UN LIVRE

Choisi parmi un nombre incalculable de manuscrits, imprimé, corrigé, malmené, j'aboutis enfin avec mes frères et soeurs sur les rayonnages d'une librairie. Là, j'ai attiré le regard d'un bibliothécaire. Feuilleté, lu, analysé, commenté et finalement acheté, je sens mon sort se décider. De qui serais-je l'élu? Devrais-je attendre longtemps? Tiens, me voilà encore une fois empilé sur une table. De nouveau, je suis lu, analysé, classifié et catalogué. Serais-je arrivé à la fin de mes tribulations?

Eh bien non! Je sens que l'on me déshabille! Ma couverture m'est enlevé, et pendant qu'on la lamine (entre deux rouleaux brûlants, s'il vous plaît) je reste là, tout grelottant de froid et attendant avec impatience mon habit bien repassé. Dans mon dos, j'ai ma pochette, ma carte de sortie, mes cartes d'identité. Enfin me voilà prêt à remplir le rôle pour lequel je suis destiné: faire passer une heure de détente à celui qui me choisira.

Simone Sékaly

FROM YOUR PROVINCIAL PRESIDENT

Perhaps I should not have gone to the Sudbury Conference. Probably I shouldn't have attended the Annual Business Meeting. Definitely I should not have hesitated when nominated from the floor. But such speculation is certainly idle now. Because I did, and here I am ... Provincial President, trying to absorb all the details of the job and quite enjoying it all.

By the time I have learned how to chair a meeting properly, and how to write concise, informative letters and reports, how to deal effectively with the myriad of issues facing OALT/ABO, and how to pack everything I need for the Toronto meetings in one small bag, my term of office will be over. But I certainly will be much the wiser for the experience (and perhaps by that time shall even have forgiven LaRea Moody for the nomination).

Your editor asked me to tell a bit about myself. I was born in Boston, Mass., U.S.A., grew up in Nova Scotia, married in Montreal and had my family in Ottawa. I returned to school after close to 20 years as a homemaker and graduated from the Library Technician programme at Algonquin College in 1976. After 1 1/2 years work in a Secondary School Library, I decided to put my Political Science BA to work and made the change to the Library of Parliament, where I still work.

For the first few years after Algonquin, I didn't belong to the Association because of the pressure of university studies. But I did make the effort to go to each year's Conference and I was so impressed with the mutual support and camaraderie between the members, that I needed no prompting to join, when I finally was able to. And being a member of ORB/SRO in the "icing on the cake".

Loretta Craig Taylor

MAY 26 1983



CANADA

MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER

MESSAGE DU PREMIER MINISTRE

I was very pleased to learn that you have been elected President of the Ontario Association of Library Technicians at the Association's recent convention in Sudbury.

The role of libraries in our society is becoming more important with each new technological advance. I am certain that you and your many colleagues have a most important contribution to make in this age of information.

Please accept my best wishes for every success in your endeavours.

O t t a w a
1 9 8 3



CANADA

MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER

MESSAGE DU PREMIER MINISTRE

J'ai été très heureux d'apprendre votre élection à la présidence de l'Association des biblio-techniciens de l'Ontario lors du récent congrès tenu à Sudbury.

L'importance des bibliothèques dans notre société croît avec chaque nouvelle percée technologique. Vous et vos nombreux collègues avez, chose certaine, un rôle des plus déterminants à jouer dans ce siècle de l'information.

Mes meilleurs voeux vous accompagnent!

A handwritten signature in black ink, appearing to read "B. Mulroney".

O t t a w a
1 9 8 3

AN INTERJECTION

"I'd like to go to the meetings, but I don't know anyone!" I have been told this often by library technicians in the area. There is a misconception of "cliques" and "groups" as being the only ones who attend the meetings. I would like to convince any of you who have these doubts to come and meet us. The Association meetings are to promote friendships and to provide current and educational information to library technicians.

I took the first step seven years ago and have not regretted the new friends I've made, nor the good times in the process. Once you become acquainted, there are always committees and positions on the executive that are challenging and interesting to work on. Your part of the teamwork is always appreciated and you'll enjoy the satisfaction of a "job well done."

The pictures in this issue should help identify the members in the Executive but please realize that it takes a few meetings to get to know everyone. Eventually you will, and I'm sure that you will profit from these new friendships and from the meetings as well.

Looking forward to seeing you.

Francine Ryan
President
ORB/SRO

*Adapted from an article taken from the Ontario Dental Nurses and Assistants Association Newsletter by Julie Anne Dillon.

UN MOT EN PASSANT

"J'aimerais aller aux réunions mais je ne connais personne!" J'ai souvent entendu ce commentaire. Beaucoup pensent que seulement des "cliques" ou des "petits groupes" assistent aux réunions: c'est là une erreur. Je voudrais convaincre ceux ou celles de vous qui hésitent à venir nous rencontrer. ABO permet aux bibliothécarien(ne)s de se tenir au courant au point de vue professionnel et de faire de nouvelles rencontres.

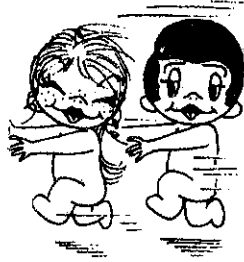
J'ai fait le premier pas il y a sept ans et je n'ai jamais regretté les ami(e) que je me suis fait(e)s et le bon temps passé. Une fois ce premier pas franchi il y a beaucoup de comités et de positions sur le comité exécutif qui présentent beaucoup d'intérêt et de défi. Votre contribution est toujours bien appréciée et vous aurez la satisfaction d'avoir accompli quelque chose de bien.

Les photos dans le présent numéro vous aideront à reconnaître les membres du Comité exécutif mais rappelez-vous qu'il faut assister à quelques réunions au moins avant de connaître tout le monde. Eventuellement vous connaîtrez tout le monde et je suis certaine que vous profiterez bien de ces nouvelles amitiés autant que de réunions.

Au plaisir de vous voir.

Francine Ryan
Présidente
ORB/SRO

*Adaptation d'un article par Julie Anne Dillon paru dans Ontario Dental Nurses and Assistants Association Newsletter.



BIRTHS

Our "CONGRATULATIONS" to:

Jocelyne Agnew, who gave birth to a wonderful girl, Joëlle, Monday, July 25, 1983, at the Ottawa General Hospital

and also to:

Jocelyne Boutin, who gave birth to a wonderful boy, Simon, Thursday, March 10, 1983.

I would like to make this column a regular one in the Newsletter. To all the members who know someone who has had or will have a baby, please give the date, the hospital and the name of the baby to the editor of the Newsletter.

Your Editor.

NAISSANCES

Nos "FELICITATIONS" à:

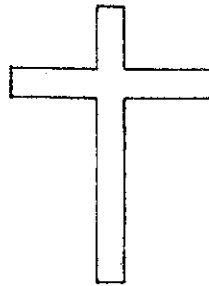
Jocelyne Agnew, qui a donné naissance à une fille du nom de Joëlle, lundi, le 25 juillet, 1983 à l'hôpital Général d'Ottawa.

et à:

Jocelyne Boutin, qui a donné naissance à un garçon du nom de Simon, jeudi, le 10 mars, 1983.

Je lance un appel à tous les membres qui attendent un enfant de nous faire parvenir la date de la naissance, le lieu et le nom de l'enfant afin de faire de cette colonne, une section régulière du bulletin.

Votre éditeur.



DEATHS

It is with regrets that we learned of the death of a library technician in March, 1983. Iain Irvine, a library technician with the Ontario Cancer Treatment and Research Foundation, was struck on the head with an axe then strangled to death in his parents home. Some members of the Association were present at the funeral.

NECROLOGIE

C'est avec regret que nous avons appris la mort d'un de nos bibliotechniciens en Mars, 1983. Iain Irvine, un bibliotechnicien travaillant au Ontario Cancer Treatment and Research Foundation fut frappé à la tête avec une hache et étranglé avec une corde quand il a surpris deux voleurs dans la maison de ces parents. Quelques membres de l'Association étaient présents aux funérailles.

UPCOMING WORKSHOP:

Develop your Career with a Good Resumé

Saturday, November 26

University of Ottawa

During this all-day workshop we will assess our skills, develop our resumé, and learn how to market it.

For more information, call: Femmy S. Birks at 725-7331 (work) or
725-2965 (home).

Le Sourire de la Fin

A la bibliothèque municipale, un jeune homme demande un livre sur le mariage. A la vue du titre de l'ouvrage qu'on lui apporte, il paraît troublé et bredouille que ce n'est pas ce qu'il voulait. Un deuxième livre, plus explicite, le fait rougir un peu, plus sans le satisfaire davantage. La bibliothécaire va en chercher un troisième, plus détaillé encore, et dit à mi-voix à sa collègue: "Si celui-ci ne répond pas à ses questions, il ferait mieux de renoncer au mariage." Le jeune homme feuillète l'ouvrage, devient cramoisi et déclare: "Tout ce que je voulais savoir, c'est si je dois me mettre en habit."

* Tiré de la revue Selection du Reader's Digest, vol. 71, no. 423, Septembre 1982.



